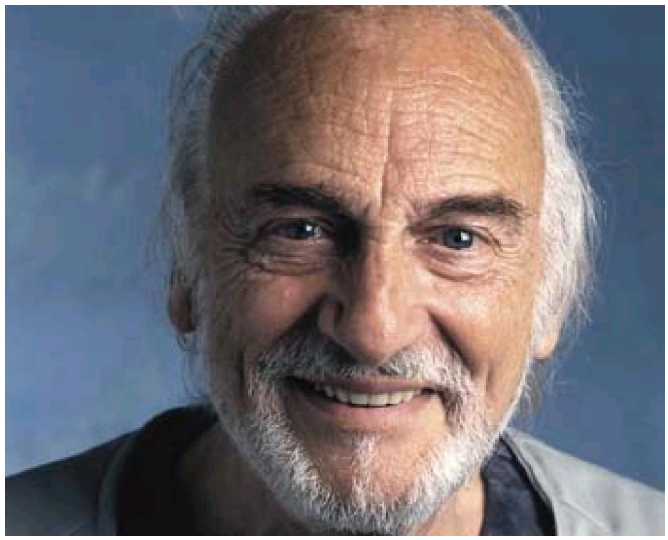


José Luis Merlín

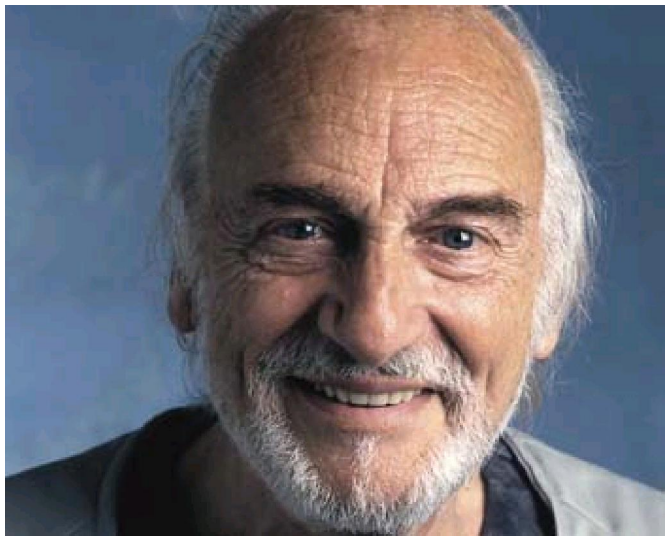
Argentina
1952-

Suite del Recuerdo

La Suite del Recuerdo de José Luis Merlín está dedicada a la memoria de los miles de "desaparecidos" de los días de la Junta Militar en Argentina. Esta es música inolvidable, muy romántica, con danzas populares Sudamericanas como base.

"Este es un homenaje a los recuerdos, mis recuerdos. A los recuerdos colectivos de mi gente viviendo en la nostalgia, atormentada, angustiada, feliz y esperanzada. Recuerdos del país, en San Luis con todos los olores y sonidos del país. Es como ver dentro de ti mismo en un silencio muy profundo. Recuerdos de las tardes con los abuelos, las tías y los tíos, los padres, los hermanos, las hermanas, los primos. Todos disfrutando los unos de los otros, compartiendo nuestros sentimientos y tocando la guitarra, sentados en el patio bebiendo vino, bajo las parras. Muchos de ellos ya no están aquí. Están en mis recuerdos.

José Luis Merlín



José Luis Merlín

Argentina
1952-

Suite del Recuerdo

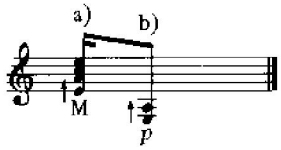
The Suite del Recuerdo of José Luis Merlín is dedicated to the memory of many thousands of "disappeared ones" from the days of the military junta in Argentina. This is very haunting, romantic music, with typical South American folk dances as the basis.

"This is an homage to memories, my memories. To the collective memories of my people living in nostalgia, tormented, anguished, happy and hopeful. Memories from the country, in San Luis, with all the smells and sounds from the country. It is like looking inside yourself in very profound silence. Memories of afternoons with grandparents, aunts and uncles, parents, brothers, sisters, cousins. All enjoying each other, sharing our feelings and playing guitar., sitting in the back yard drinking wine, under the vines. Lots of them are not here anymore. They are in my memories."

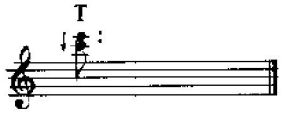
José Luis Merlín

REFERENCIAS

Estos dos acordes a) y b) son arpegiados y se ejecutan con el sentido que indica la flecha. La M mayuscula del primer acorde indica que los dedos indice, mayor y anular actuan unidos como un solo bloque. El acorde a) se ejecuta con i, m y a en bloque de la cuarta cuerda y hacia la primera cuerda. El segundo acorde b) se ejecuta con pulgar desde la sexta cuerda hasta a quinta.

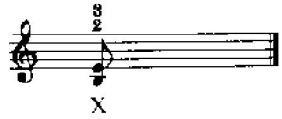


La letra T mayuscula sobre una o un grupo de notas indica que los dedos anular, mayor e indice actuan en ese orden y con la mayor velocidad posible. La flecha indica el sentido del movimiento. En este caso es de la primera a la segunda cuerda o sea de abajo hacia arriba.

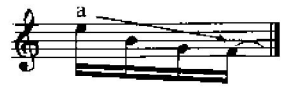


La linea recta que une dos notas indica portamento o sea que el dedo debe deslizarse por la misma cuerda desde la primera hasta la segunda nota. La ligadura indica que la segunda nota no debe tocarse con la mano derecha.

La cruz debajo de estas dos notas indica que los dedos 2 y 3 caen con fuerza sobre la quinta y cuarta cuerdas produciendo sonido sin la intervencion de la mano derecha.

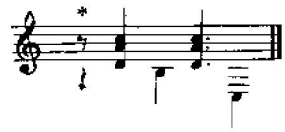


En este caso el dedo anular se desplaza de la primera hasta la cuarta cuerda con el ritmo indicado y con una activa participacion del codo.

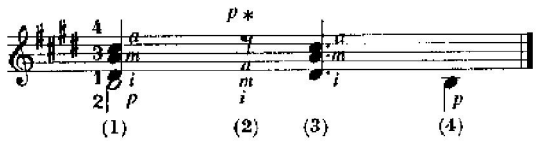


Es el mismo caso del ejemplo 2. con la diferencia que los dedos actuan en sentido inverso.

*El signo * significa que el dedo pulgar golpea lateralmente las cuerdas sexta y quinta simultaneamente, produciendo un chasquido (ruido) que es resultante del choque de las cuerdas con la tastiera.*



Descripción detallada del compas arriba citado. (1): Los dedos p, i, m, a executan el acorde con el toque normal. (2): En este momento se producen dos hechos simultaneos:



A) Los dedos i, m, a, apagan las cuerdas cuarta, tercera y segunda respectivamente. Se utiliza el " apagador directo", o sea que los dedos se dirigen hacia las cuerdas en actitud de toque normal, y en el momento de tomar contacto con las cuerdas detienen su movimiento produciendo el apagado del sonido.

B) El dedo pulgar golpea lateralmente las cuerdas sexta y quinta simultaneamenta en dirección a la tapa, produciendo un chasquido. El golpe lateral del pulgar se realiza con la participación de la muñeca con el movimiento de "flexión". (3): En este momento, los dedos i, m, a; que estaban apoyandos en las cuerdas cuarta, tercera y segunda; completan el toque ejecutando el acorde. (4): El dedo pulgar, que había producido el chasquido, ejecuta la quinta cuerda.

RASGUEOS: Es importante aclarar que los rasgueos se realizan con una participacion de la funcion antebrazo. (Flexión del codo).

EXPLANATIONS OF NOTATION

These two chords a) and b) are arpeggiated and are played in the direction indicated by the arrow. The capital M under the first chord indicates that the i, m and a fingers act together, as a group. The chord a) is played by the i, m, and a together, moving from the fourth string to the first. The second chord b) is played by the thumb, from the sixth string to the fifth.

The capital letter T over a note or a group of notes indicates that the a, m, and i fingers pluck in that order and as rapidly as possible. The arrow indicates the direction of movement; in this case, it is from the first to the second string, that is, upwards.

The straight line between two notes indicates portamento, that is the finger slides along the same string from the first to the second note. The ligature indicates that the second note need not be plucked by the right hand.

The X beneath these notes indicates that the [left hand] fingers 2 and 3 drop with force onto the fifth and fourth strings, thus producing the sound without using the right hand.

In this case the ring finger plucks from the first to the fourth string in the rhythm indicated, and with free movement of the elbow

This is the same as the second example, above, except that the fingers move in the opposite direction.

The asterisk signifies that the thumb laterally strikes the 6th and 5th strings simultaneously, producing a harsh noise which results from the contact of the strings with the fingerboard.

Detailed decription of the measure shown here.
(1): The p, i, m, a fingers play the chord normally.
(2): On this beat, the following two things are done simultaneously:
(A The i, m, a fingers muffle the 4th, 3rd and 2nd strings respectively. The fingers approach the strings as in normal performance, but at the instant of making contact with the strings, the movement is arrested, muting the sound.
B) The thumb laterally strikes the 6th and 5th strings simultaneously, in the direction of the soundboard, producing a harsh sound (see above). The lateral stroke of the thumb is accomplished by bending the wrist.
(3): On this beat, the i, m, and a fingers – which have been resting on the 4th, 3rd, and 2nd strings – complete the execution of the chord.
(4): The thumb, having produced the chasquido, plays the fifth string.

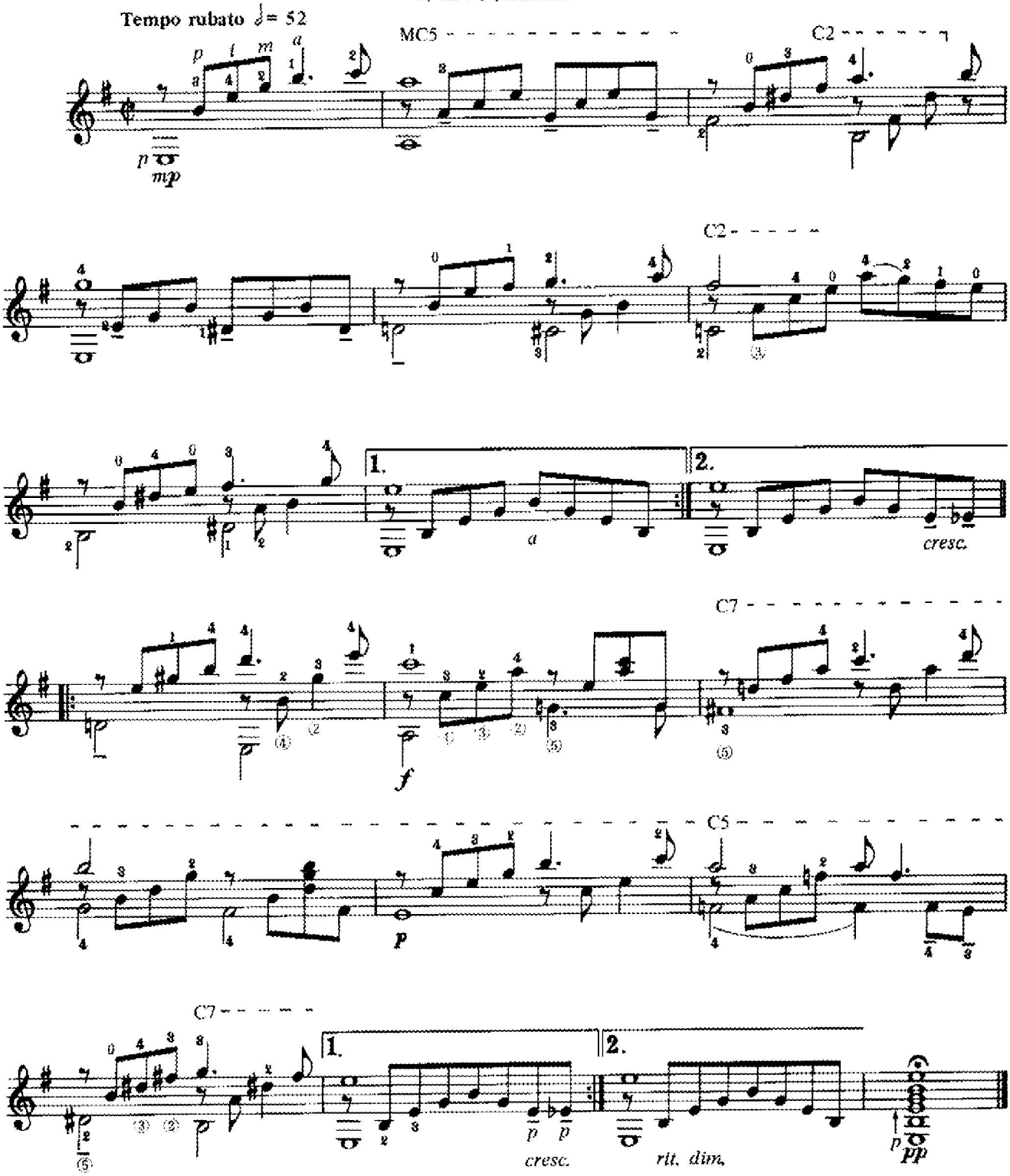
STRUMMING: It is important to clarify that the strums are executed with full participation of the forearm (bending the elbow).

A Atahualpa Yupanqui

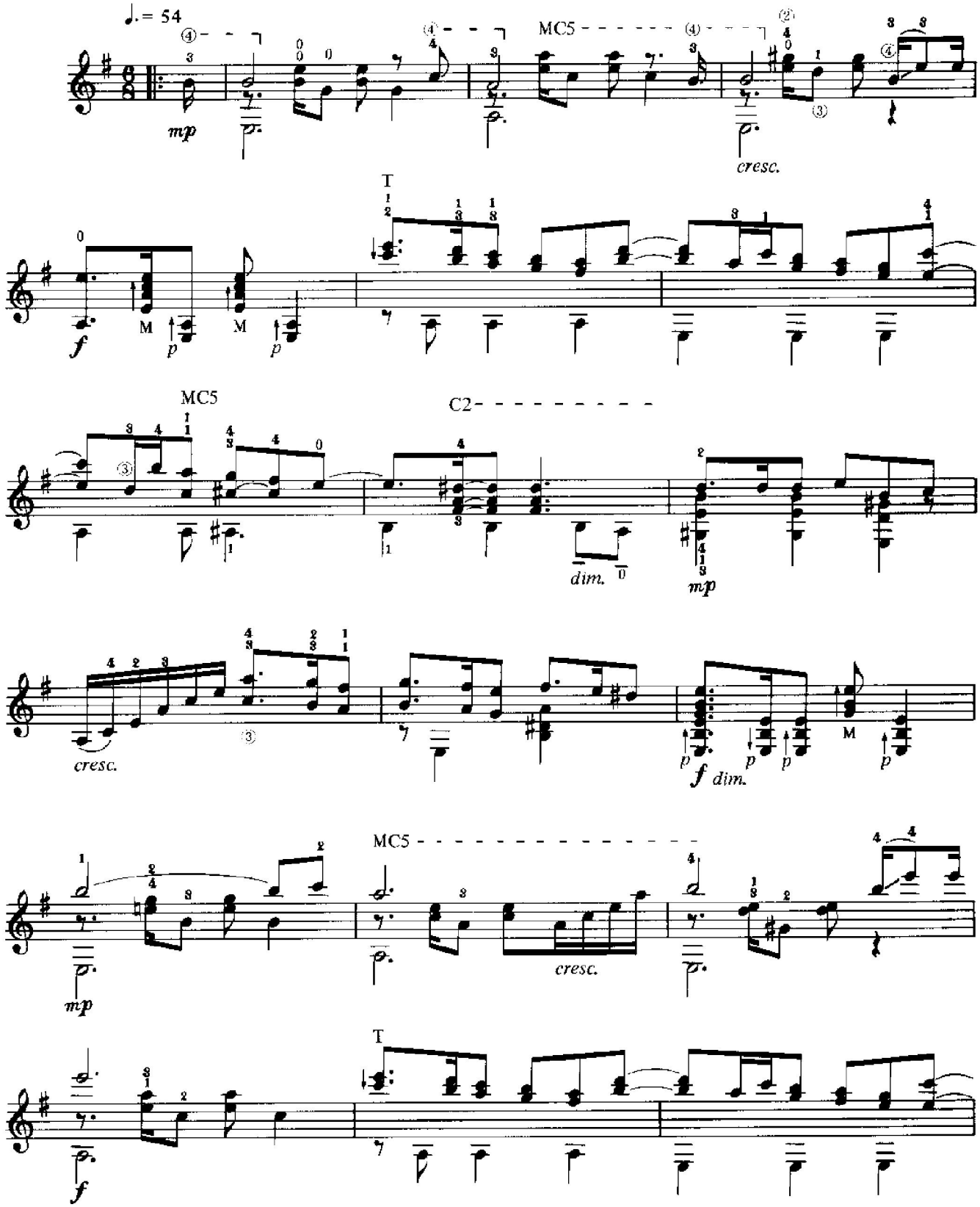
Suite del Recuerdo

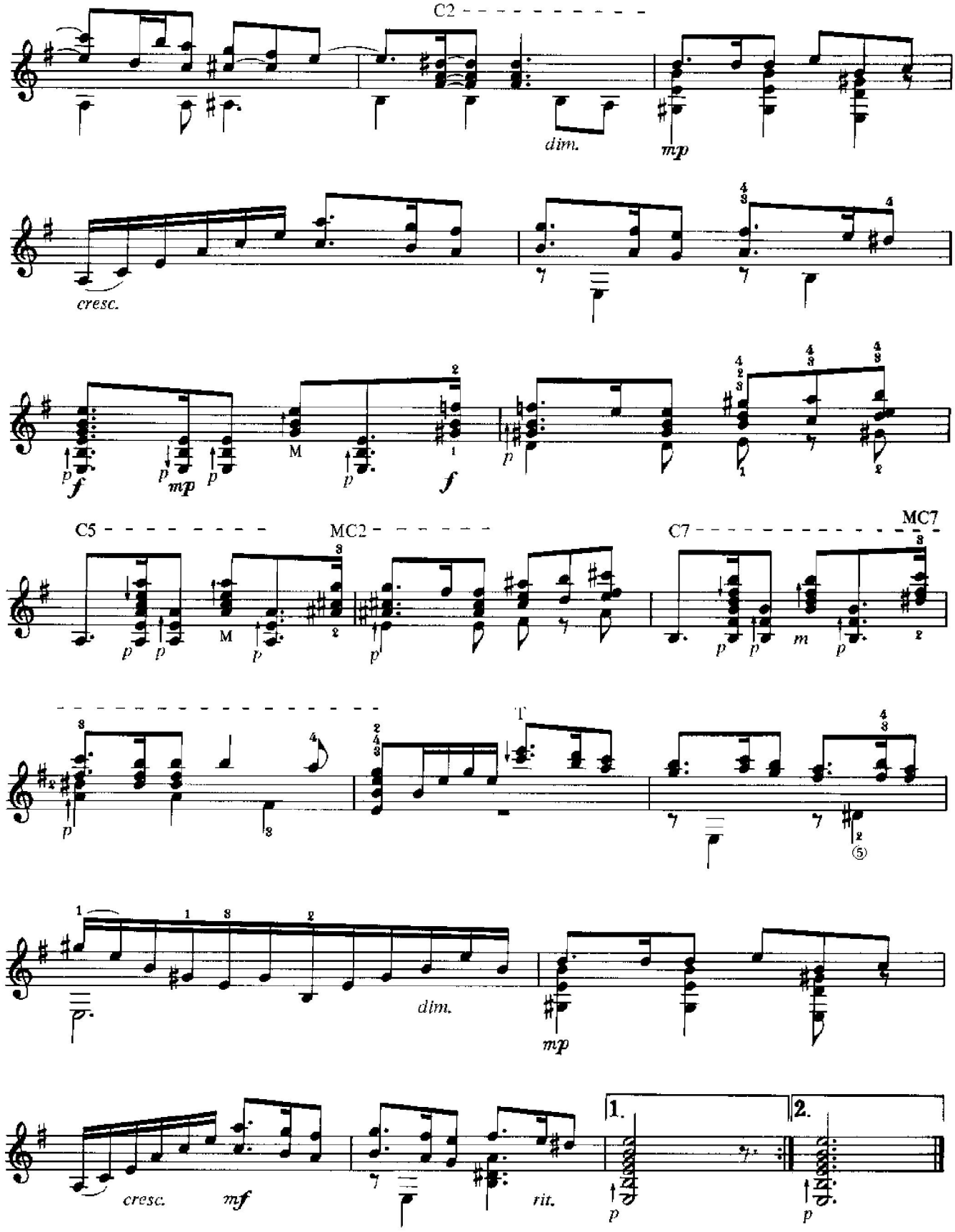
1. Evocacion

José Luis Merlin

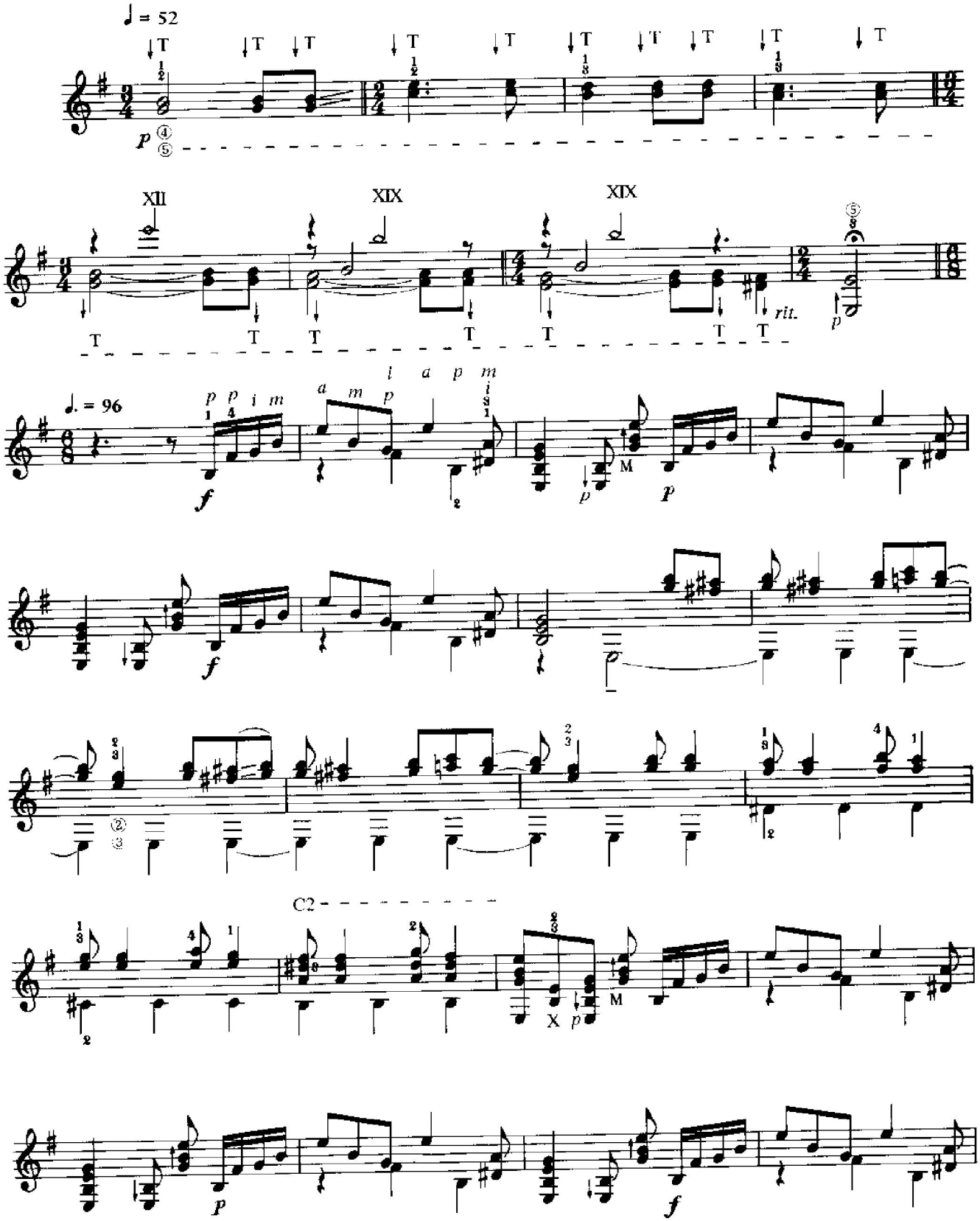


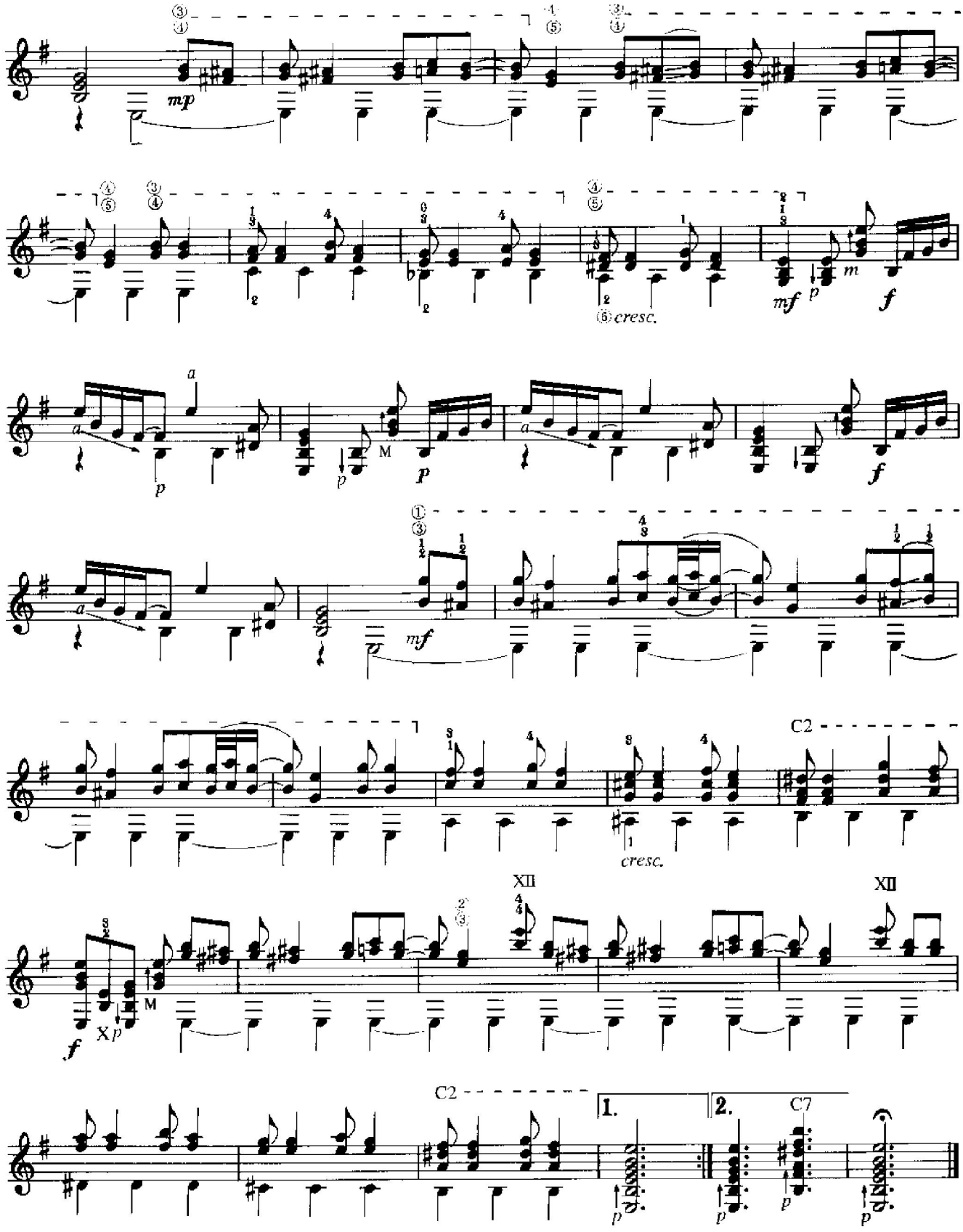
2. Zamba



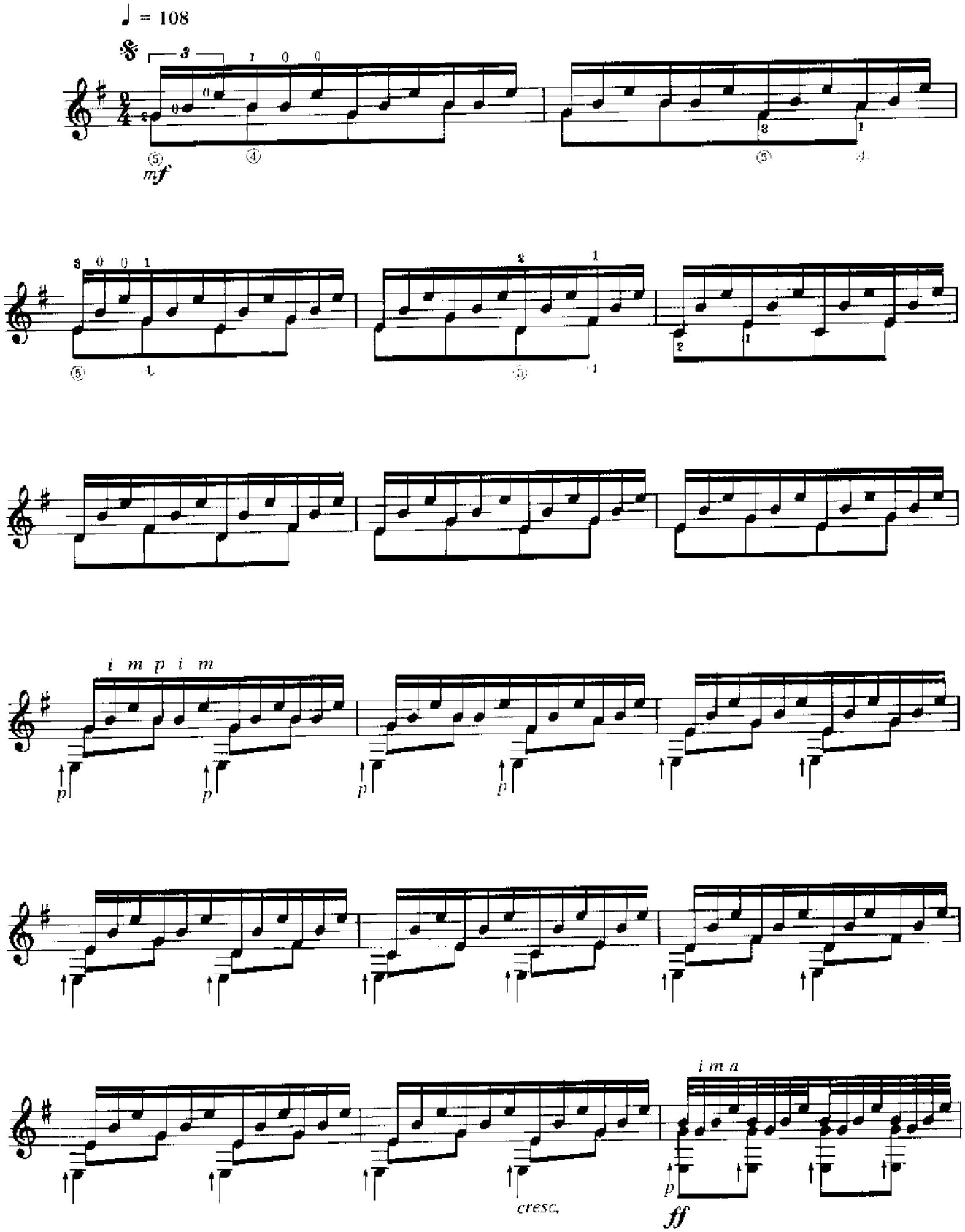

C2
dim.
mp
cresc.
f
mp
M
C5
MC2
C7
MC7
m
T
dim.
mp
cresc.
mf
rit.
1.
2.

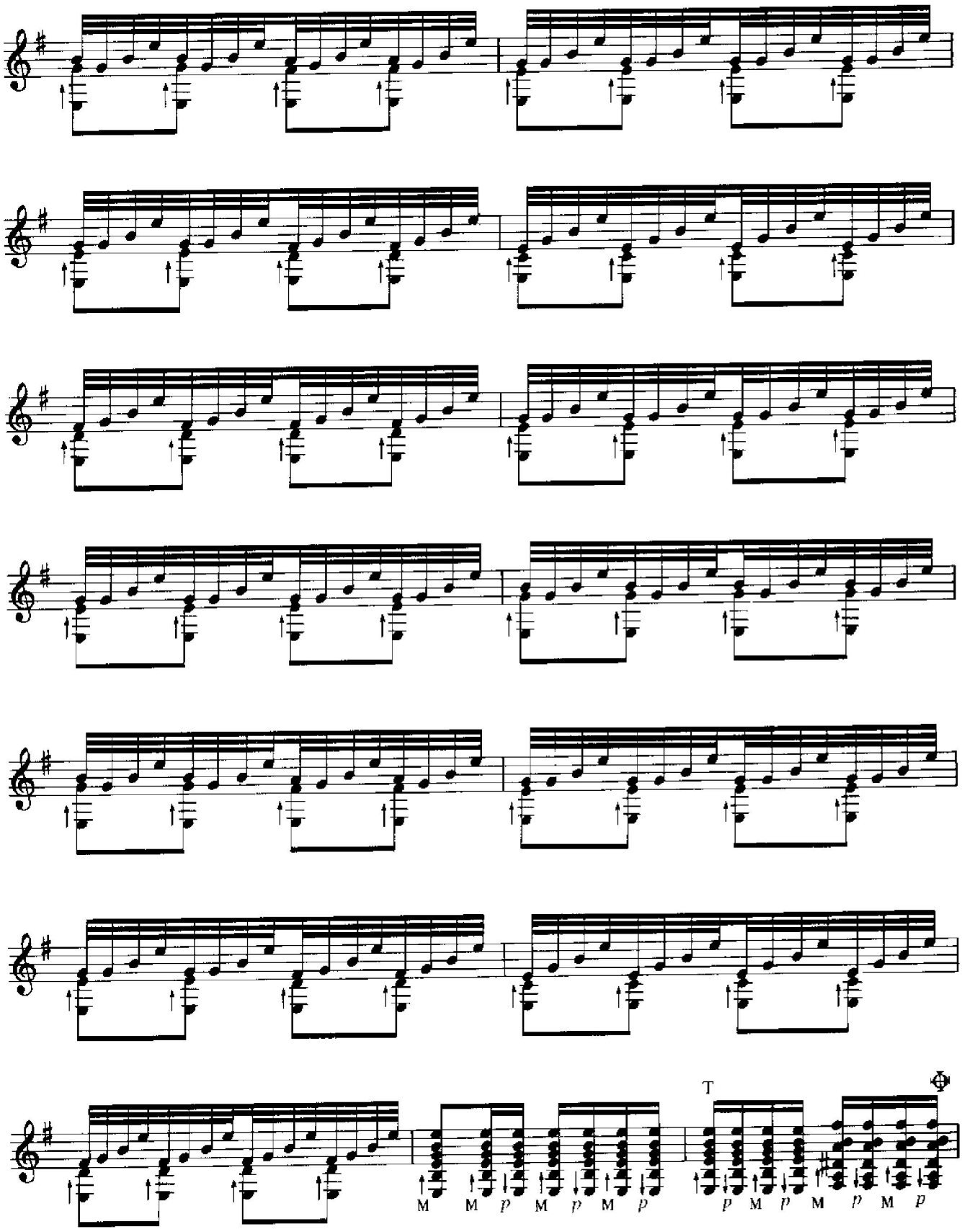
3. Chacarera

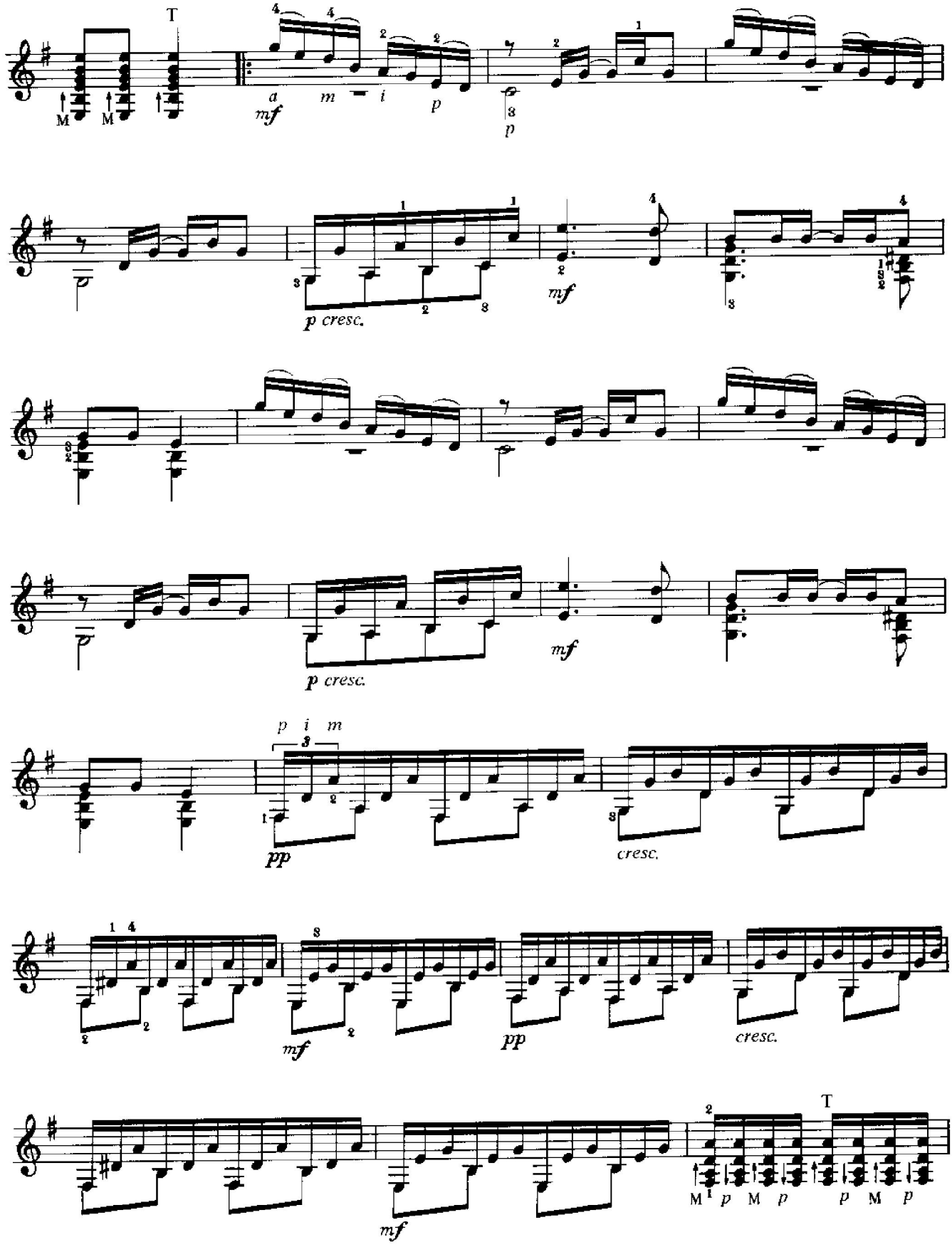


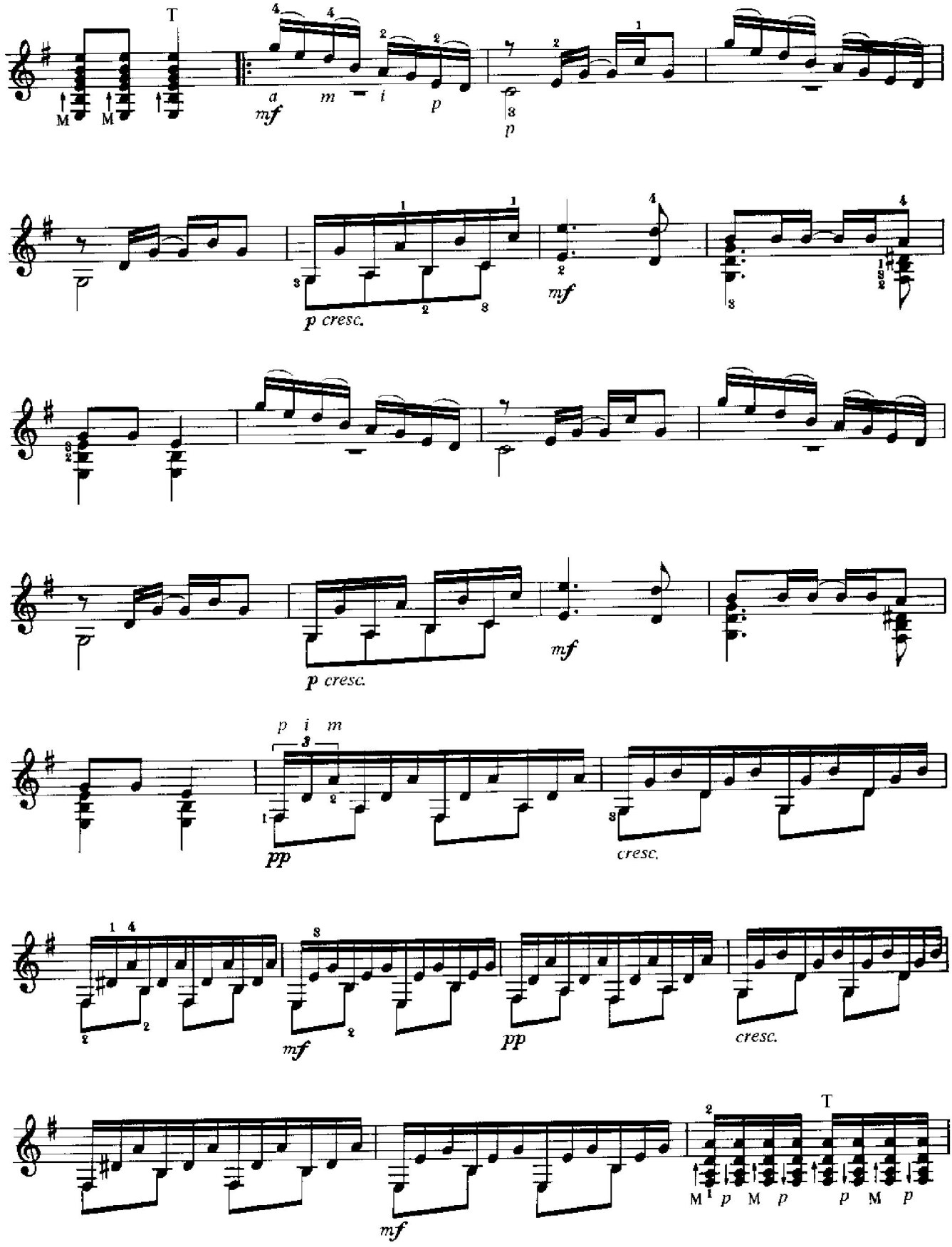

mp
cresc.
mf
p
m
f
a
M
C2
XII
X
1.
2.
C7

4. Carnavalito

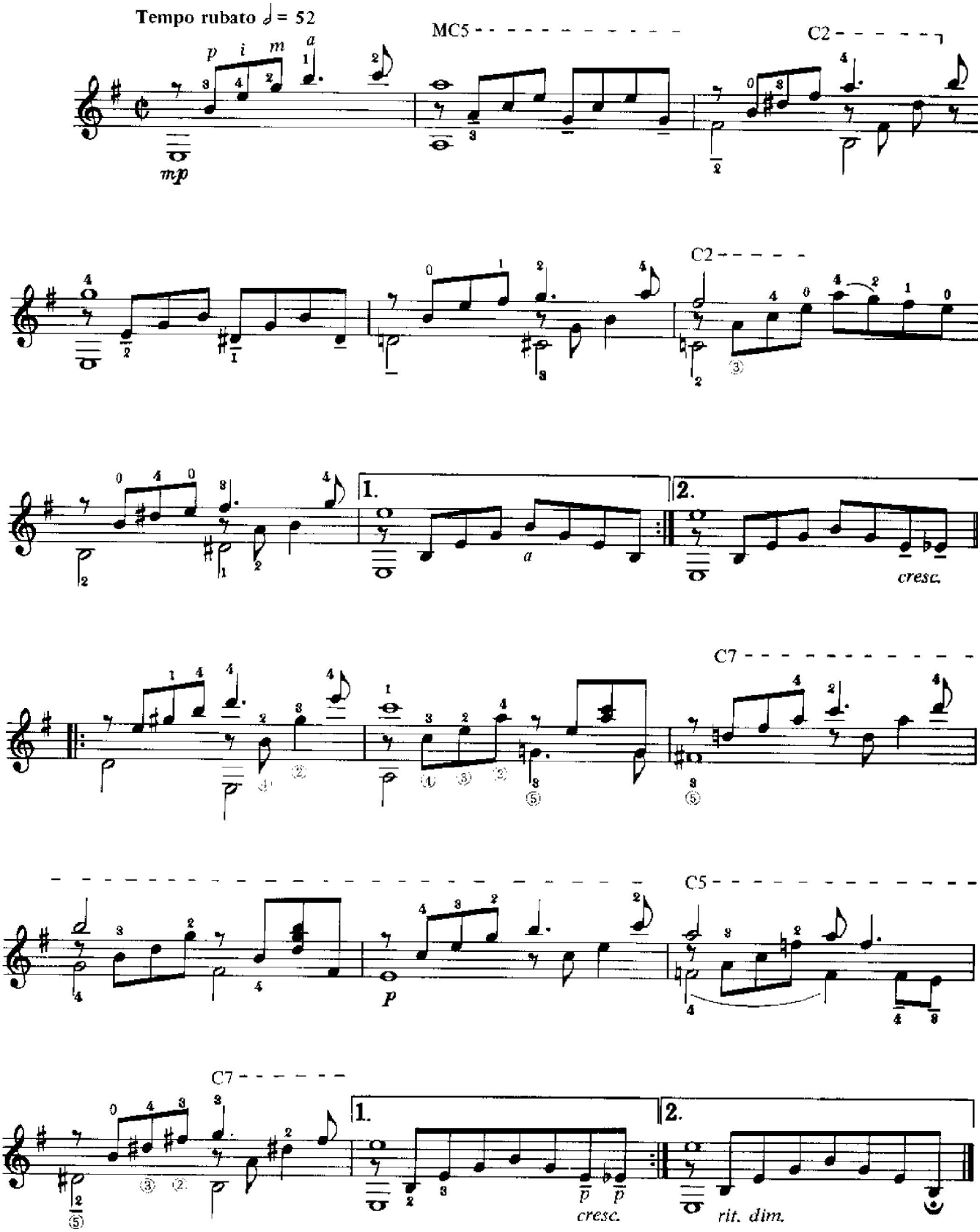



T
M M p M p M p
p M p M p M p

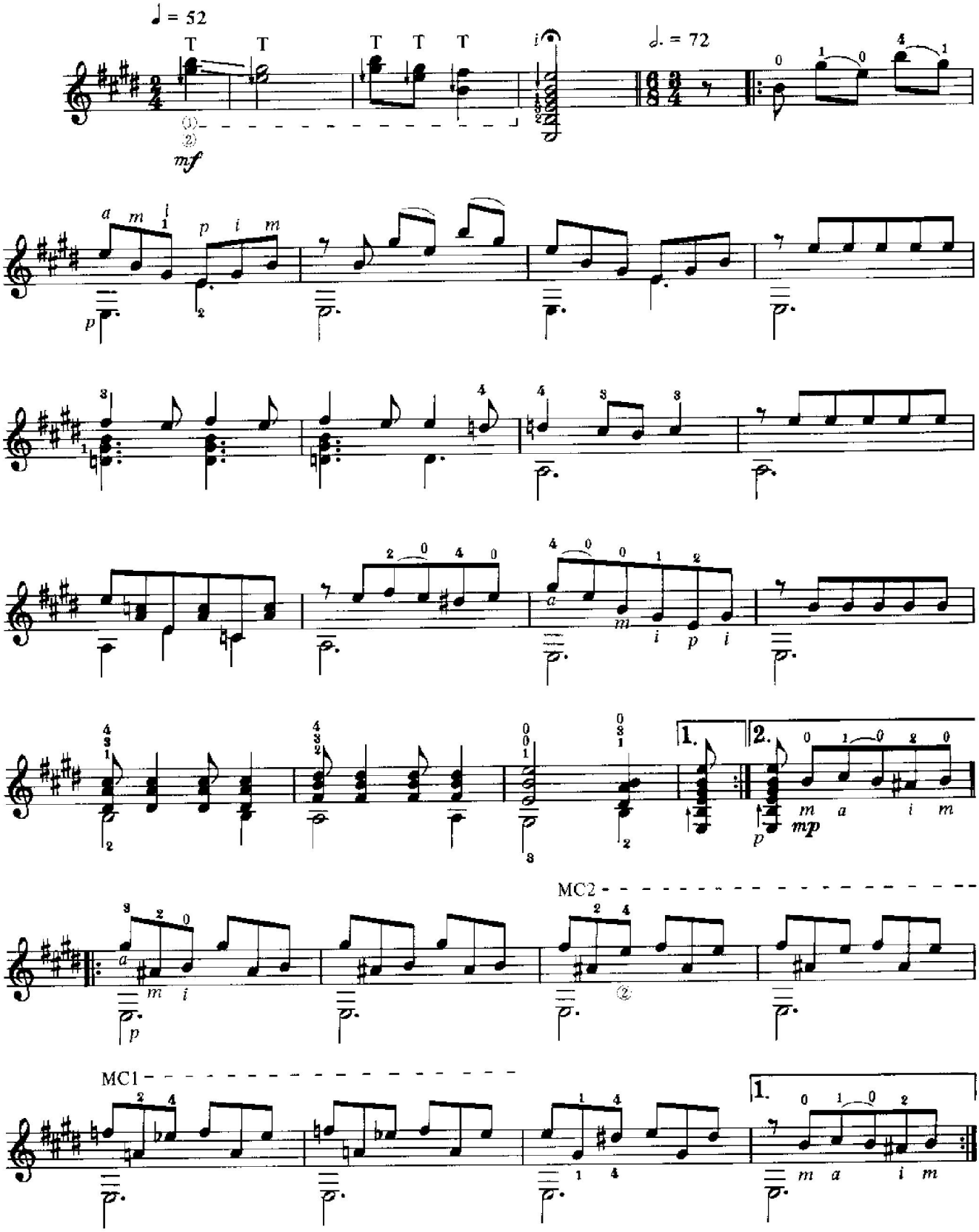

T
M
M
a
m
i
p
mf
p
p cresc.
mf
p cresc.
mf
p i m
pp
cresc.
mf
pp
cresc.
mf
T
M i p M p p M p

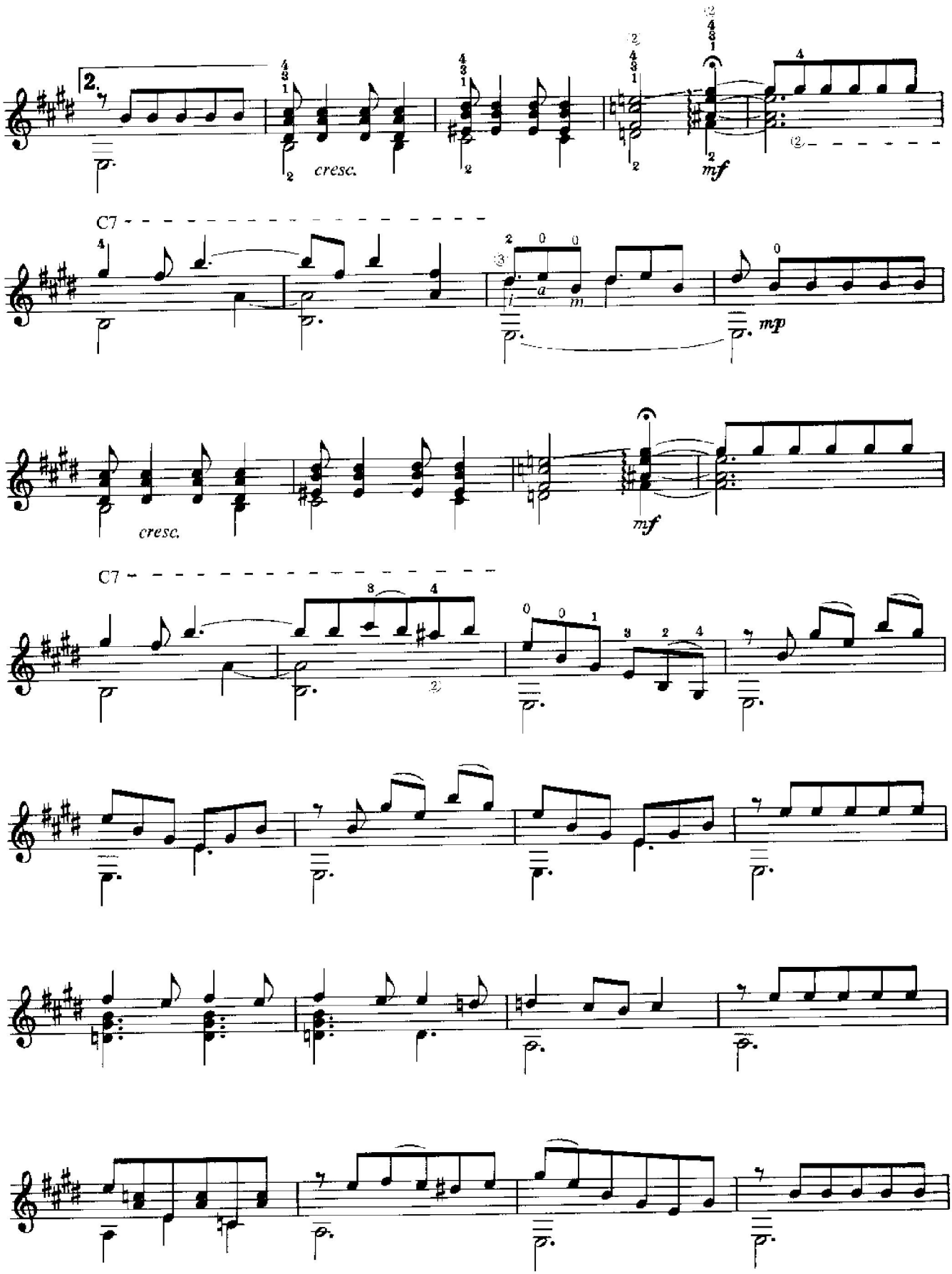

T
M
M
a
m
i
p
mf
p
p cresc.
mf
p cresc.
mf
p i m
pp
cresc.
mf
pp
cresc.
mf
T
M i p M p p M p

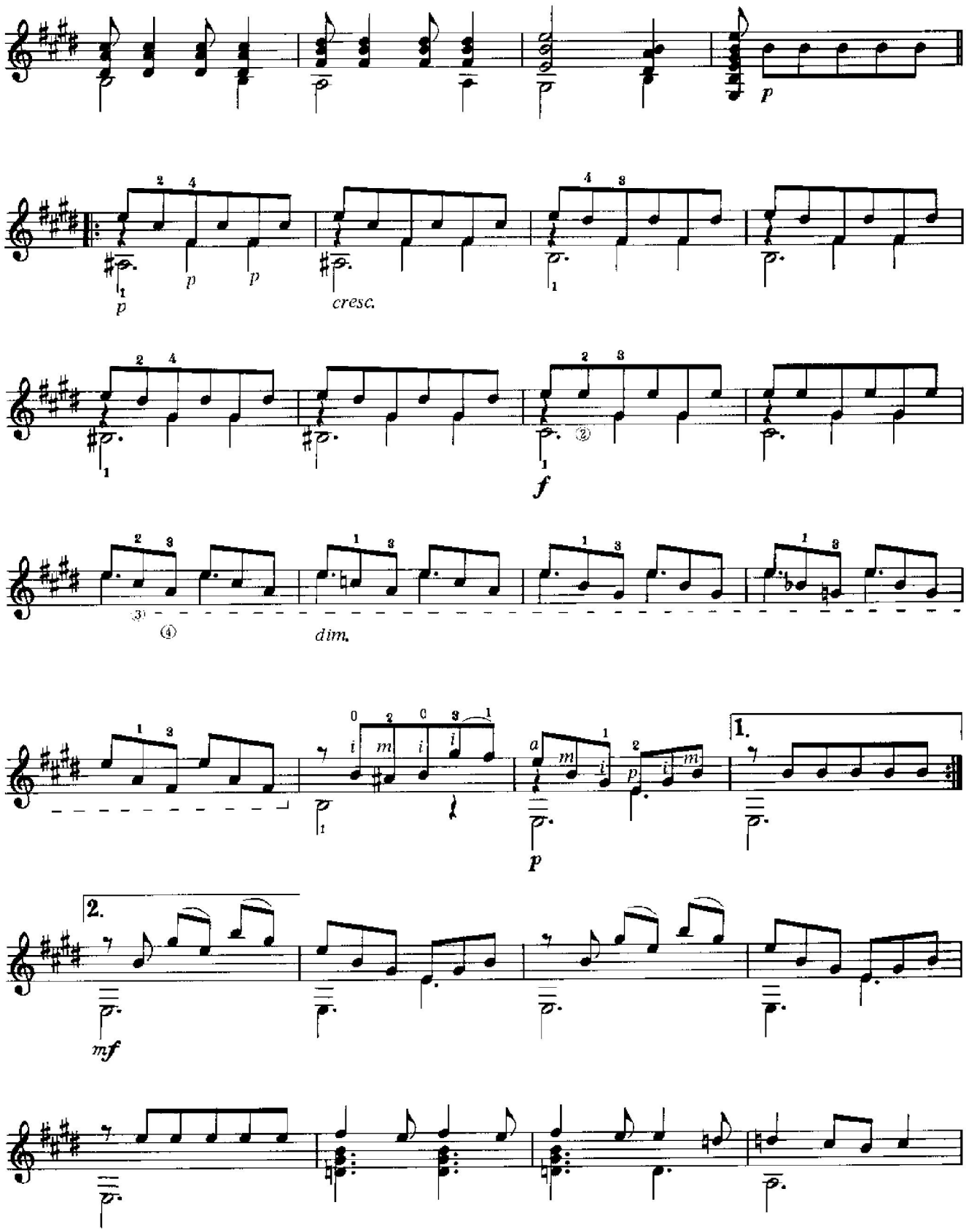
5. Evocacion

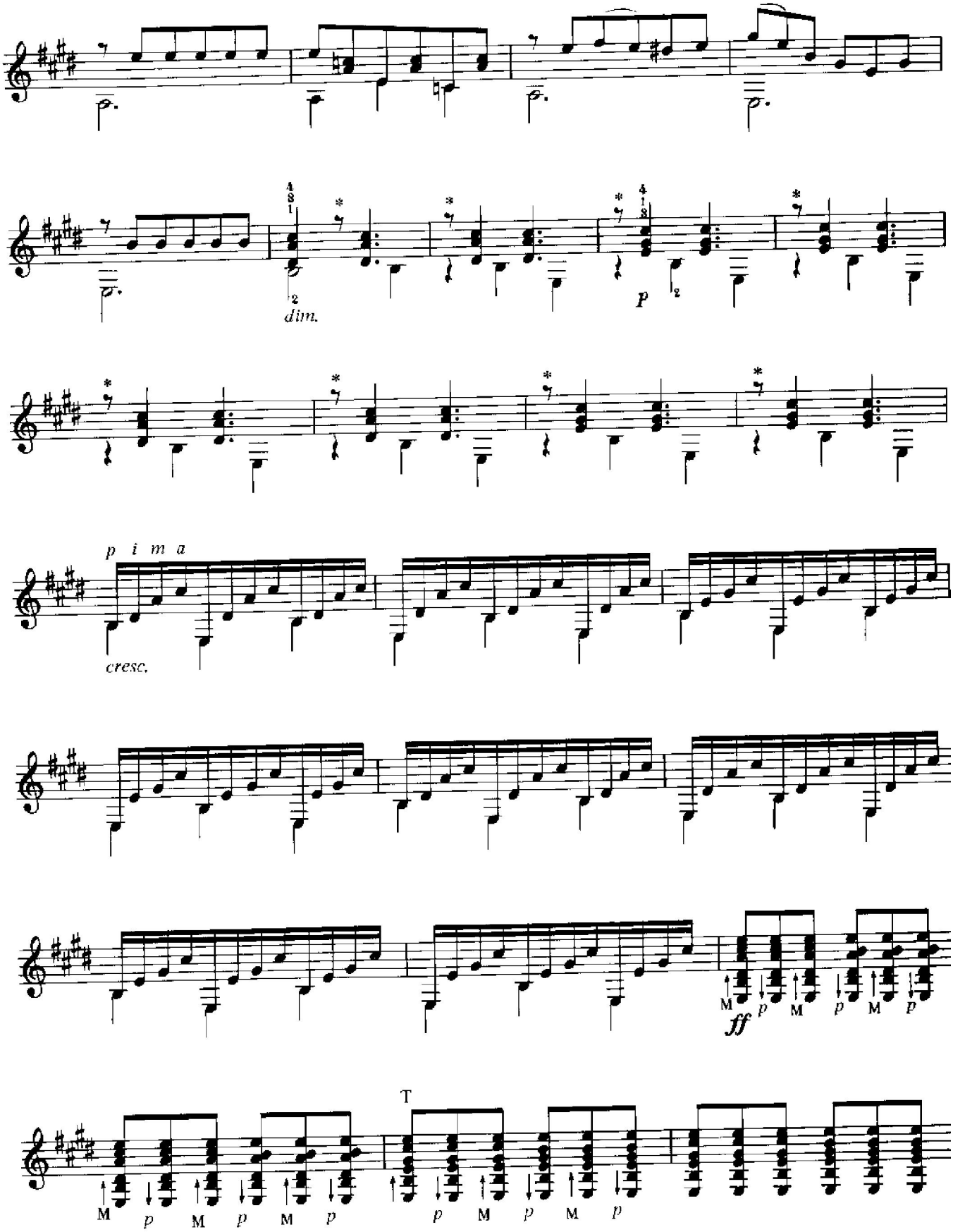


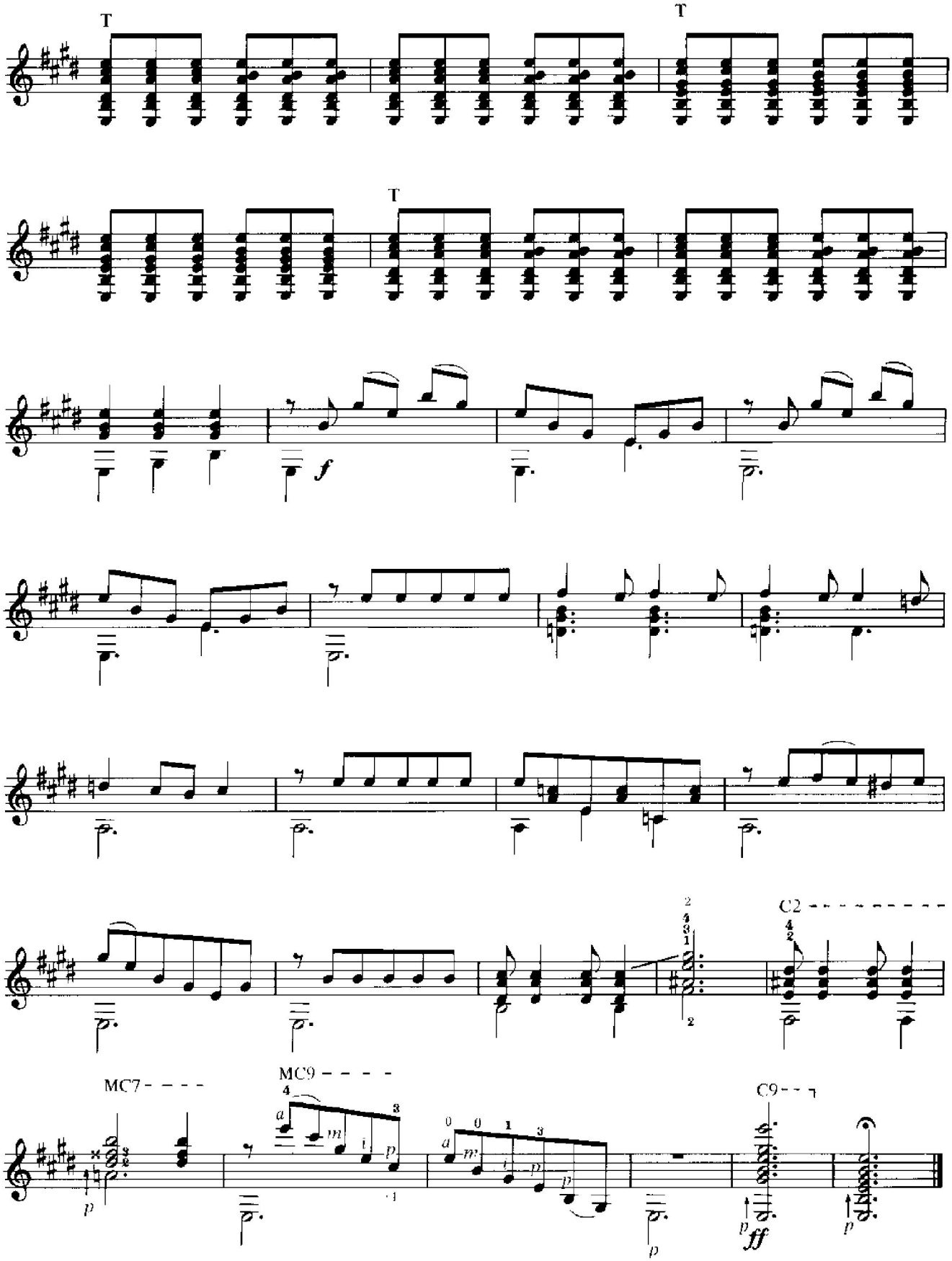
6. Joropo




2.
cresc.
mf
C7
mp
cresc.
mf
C7


p
p
p
p
cresc.
f
dim.
1.
p
2.
mf


dim.
p
p i m a
cresc.
M
p
ff
T


T
T
T
f
C2
MC7
MC9
C9
ff